

<p style="text-align: center;">Donor Coordination Board WG # 5.3 on humanitarian issues</p>	<p style="text-align: center;">Рада донорів Робоча група #5.3 з гуманітарних питань</p>
<p style="text-align: center;">Minutes of the meeting, 19.09. 2017, 16.00 (Ministry of Culture of Ukraine)</p>	<p style="text-align: center;">Протокол зустрічі 19.09.2017, 16.00 (Міністерство культури України)</p>
<p><u>List of participants:</u> Evgen Nishuk (Ministry of Culture of Ukraine), Svitlana Fomenko (Ministry of Culture of Ukraine), Irina Frenkel (Ministry of Culture of Ukraine), Maria Karchevych (Ministry of Youth and Sports of Ukraine), Lidiya Evtushenko (Ministry of Regional Development), Beata Koehler (Goethe Insitute Ukraine), Katharina Goerig (Goethe Insitute Ukraine), Arseniy Polozhynskiy (Canada/EDGE), Igor Artemov (U-LEAD/GIZ), Andriy Hevko (U-LEAD/GIZ), Ayder Seitosmanov (Swedish-Ukrainian project "Decentralization Support in Ukraine"), Tamar Tavartkiladze (UN Women), Olena Orzhel (Office of Reforms, Ministry of Education of Ukraine), Iulia Lokshyna (Donor Board Secretariat).</p>	<p><u>Присутні:</u> Євген Ніщук (Міністерство культури України), Світлана Фоменко (Міністерство культури України), Ірина Френкель (Міністерство культури України), Марія Карчевич (Міністерство молоді і спорту України), Лідія Евтушенко (Міністерство регіонального розвитку), Беата Кьолер (Гете Інститут Україна), Катарина Гьоріг (Гете Інститут Україна), Арсеній Положинський (EDGE/Канада), Ігор Артемов (U-LEAD/GIZ), Андрій Гевко (U-LEAD/GIZ), Айдер Сейтасманов (Шведсько-Український проекту «Підтримка децентралізації в Україні»), Тамар Таварткіладзе (UN Women), Олена Оржель (Офіс реформ Міністерства освіти України), Юлія Локшина (Секретаріат ради донорів).</p>
<p><u>Agenda:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <u>Acquainting with the projects of the Ministry of Culture of Ukraine requiring technical assistance from donor organizations. Presentation of the project "Academy of Cultural Leader"</u> 2. <u>Presentation of the Ministry of Youth and Sport of Ukraine projects</u> 3. <u>Discussion of the problems and perspectives of the common humanitarian spaces</u> 4. <u>Identifying the issues requiring coordination in the nearest future and deciding on the date of the next meeting.</u> 	<p><u>Порядок денний:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <u>Ознайомлення присутніх з проектами Міністерства культури України, які потребують технічної допомоги з боку донорських організацій. Презентація проекту «Академія культурного лідера»</u> 2. <u>Презентація проектів Міністерства молоді і спорту</u> 3. <u>Обговорення проблем і перспектив єдиних гуманітарних просторів</u> 4. <u>Визначення питань що потребують координації в найближчий час та дати наступної зустрічі.</u>
<p>WG Meeting Results</p>	<p>Результати зустрічі робочої групи</p>
<p><u>1. Acquainting with the projects of the Ministry of Culture of Ukraine requiring technical assistance from donor organizations. Presentation of the project "Academy of Cultural Leader".</u> E. Nishuk: We are sincerely grateful to the donor community and the</p>	<p><u>1. Ознайомлення присутніх з проектами Міністерства культури України, які потребують технічної допомоги з боку донорських організацій. Презентація проекту «Академія культурного лідера».</u> Є. Ніщук: Ми щиро вдячні донорській спільноті та Раді донорів за</p>

<p>Donor Board for supporting the formation of cultural state policy in Ukraine.</p> <p>S. Fomenko: There are some projects that require international technical assistance in implementing the decentralization policy in the field of culture. In particular: the analysis of existing legislation in the field of cultural heritage, the assistance in assessing the existing cultural heritage, the minimum cultural basket, the improvement of qualifications of local leaders and young specialists in the field of culture. The program will help stimulate the awareness of the role of leaders in culture, develop skills that are important for leaders; its participants are ATC residents. The training program provides for obtaining certificates, issued by the Ministry of Culture, upon completion of the course. The number of participants during the first year is 100 persons from different parts of Ukraine.</p> <p>E. Nishuk: Decentralization has contributed to the amalgamation of communities and has created preconditions for cultural focalization in small villages. The “Academy of Cultural Leadership” Project is important for the focalization of cultural managers who will take care of social centers, including the cultural center, library, and space for creativity. A good example of such center is the Metropolitan Andrey Sheptytsky Center in Lviv.</p> <p>I. Frenkel: Currently, the project does not cover all culture-related issues for ATCs. Financial support from the international community is required for the following needs: publishing textbooks, financing practical modules, financing the conduction of the Academy's modules in oblasts and communities, etc.</p> <p>Resolved: to send out a presentation on the “Academy of Cultural Leadership” Project to all group members for further dissemination in order to attract additional funding.</p>	<p>підтримку формування культурної державної політики в Україні.</p> <p>С. Фоменко: Існують деякі проекти, які потребують міжнародної технічної допомоги в реалізації політики децентралізації в галузі культури. Зокрема: проведення аналізу існуючого законодавства у сфері культурної спадщини, допомога в оцінці наявної культурної спадщини, мінімальний культурний кошик, вдосконалення кваліфікації місцевих керівників та молодих спеціалістів в галузі культури. Програма допоможе стимулювати усвідомлення ролі лідерів в культурі, розвинути навички важливі для лідерів, її учасники – мешканці ОТГ. Навчальна програма передбачає отримання сертифікатів від Міністерства культури по завершенню курсу. Кількість учасників – 100 осіб з різних куточків України в перший рік.</p> <p>Є Нішук: Децентралізація сприяла об’єднанню громад і сторила передумови для формування культурного осередка у малих селах. Проект «Академія культурного лідера» важливий для формування осередку культурних менеджерів, що опікуватимуться соціальними центрами, включаючи культурний центр, бібліотеку і простір для творчості. Гарним прикладом такого центру є Центр Шептицького у Львові.</p> <p>І. Френкель: Наразі проект не охоплює всі питання в сфері культури для ОТГ. Потрібна фінансова підтримка з боку міжнародної спільноти на наступні потреби: видання підручників, фінансування практичних модулів, фінансування проведення модулів Академії в областях та громадах, тощо.</p> <p>Вирішили: розіслати презентацію про проект «Академія культурного лідера» всім учасникам групи для подальшого поширення з метою залучення додаткового фінансування.</p>
<p><u>2. Presentation of the Ministry of Youth and Sport of Ukraine projects</u></p> <p>M. Karchevych: The main focus of decentralization is the formation of communities, where youth are an active driving force. Within the framework of the Ministry of Youth and Sports, an all-Ukrainian study was conducted, which showed that, unfortunately, 40% of young people</p>	<p><u>2. Презентація проектів Міністерства молоді і спорту України</u></p> <p>М. Карчевич: Основним акцентом децентралізації є формування громад, молодь є активною рушійною силою. В рамках Міністерства молоді і спорту було проведено всеукраїнське дослідження, яке показало, нажаль, що 40% молодих людей не володіють достатньою інформацією про реформу децентралізації, а 38% вважають, що до їх думок не</p>

<p>do not have sufficient information about the decentralization reform, and 38% of them think that their opinions are not listened to in the community. The study is interesting for the analysis of all stakeholders. Since 2016, there has been a training program “Youth Worker”, based on the results of which participants receive certificates of participation. Within two years, it is planned to cover all ATCs in order to ensure that there are program participants in all communities. Besides, youth centers are being created and developed, and there are about 800 of them throughout Ukraine.</p> <p>Cooperation between ministries is now important for developing a single model of the humanitarian space.</p> <p>Also, let us note that the Draft Law “On Youth” will soon be submitted to the Parliament for consideration. We invite all the participants to the parliamentary hearings and to further cooperation.</p> <p>Resolved: to resend the results of the recent study conducted by the Ministry of Youth and Sports to all group members for review.</p>	<p>дослухаються в громаді. Дослідження є цікавим для аналізу всіх зацікавлених сторін.</p> <p>З 2016 року діє навчальна програма «Молодіжний працівник», за результатами якої учасники отримують сертифікати участі. За два роки планується охопити всі ОТГ, щоб у всіх громадах були учасники програми. Також, іде створення і розвиток молодіжних центрів, яких налічується майже 800 по Україні.</p> <p>Наразі важливою є співпраця між міністерствами для напрацювання єдиної моделі гуманітарного простору.</p> <p>Також, зазначимо, що законопроект «Про молодь» скоро буде поданий на розгляд парламенту. Всіх учасників запрошуємо на парламентські слухання та до подальшої співпраці.</p> <p>Вирішили: надіслати ще раз результати останнього дослідження Міністерства молоді і спорту всім учасникам групи для ознайомлення.</p>
<p><u>3. Discussion of the problems and perspectives of the common humanitarian spaces</u></p> <p>L. Evtushenko: Given the needs of the decentralization reform, the point on the creation of a single educational, cultural and youth space is defined in the Action Plan of the Government. Currently, it is urgent and important to develop methodological recommendations for a single model of the humanitarian space. The Ministry of Regional Development is the manager of funds for a number of state subventions; therefore, it is necessary to know and understand the necessary expenses for ATCs in order to see where the state can help.</p> <p>Vision and coordination by the ministries is required for the development of methodological recommendations.</p> <p>O. Orzhel: So far, there is no legislation that would regulate such spaces. Cooperation at the local level is possible.</p> <p>M. Karchevych: We agree that the issue of having a common vision for the formation of a single humanitarian district at the basic level is essential. We should analyze the international experience in this area, analyze legislation on how to integrate proposals for the set of</p>	<p><u>3. Обговорення проблем і перспектив єдиних гуманітарних просторів</u></p> <p>Л. Євтушенко: з огляду на потреби реформи з децентралізації в плані дій Уряду визначений пункт щодо створення єдиного освітнього, культурного, молодіжного простору. Важливим та терміновим є наразі розроблення методичних рекомендацій щодо єдиної моделі гуманітарного простору. Мінрегіон є розпорядником коштів по ряду державних субвенцій, тому необхідно знати і розуміти необхідні витрати для ОТГ, що бачити, де держава може допомогти.</p> <p>Необхідне бачення та координація з боку міністерств для розроблення методичних рекомендації.</p> <p>О. Оржель: Поки наразі немає законодавства, яке б регулювало такі простри. Можлива співпраця на місцевому рівні.</p> <p>М. Карчевич: погоджуємося, що важливим є питання спільного бачення щодо формування єдиних гуманітарних округів на базовому рівні. Потрібний аналіз міжнародного досвіду в цій сфері, аналіз законодавства щодо того, як інтегрувати пропозиції щодо набору послуг громад. Чи є експерти, які могли б допомогти розробити моделі/рекомендації для єдиних гуманітарних просторів?</p>

<p>community services. Are there experts who could help develop models/recommendations for single humanitarian spaces?</p> <p>A. Seitosmanov: It is imperative to speak about the quality of services that will be provided in the communities within these districts.</p> <p>L. Evtushenko: We need to write out services in the field of education, culture, youth and sports, etc., to determine which services will be provided within the framework of a single humanitarian space, as well as to describe the quality of services and their content. To do this, each ministry has to provide the description of a basket of services in its area.</p> <p>Resolved:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conduct the next meeting first with representatives of the ministries in order to determine a common vision and action on the single humanitarian spaces. - Work out a description of the basket of services in each area within the framework of the humanitarian district - Ask international projects to provide their expert assistance in order to review the existing recommendations and combine the vision of a basket of services into a single document, that is, methodological recommendations for a single humanitarian space. 	<p>A. Сейтосманов: Потрібно обов'язково говорити про якість послуг, які будуть надаватися в громадах в рамках цим округів.</p> <p>Л. Євтушенко: Нам потрібно виписати послуги у сфері освіти, культури, молоді і спорту, тощо, визначити які послуги будуть надаватися в рамках єдиного гуманітарного простору, а також описати якість послуг і їх наповнення. Для цього потрібно, щоб кожне міністерство надало свій опис кошика послуг по своїй сфері.</p> <p>Вирішили:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Провести наступну зустріч спочатку представниками міністерств для визначення спільного бачення та дій щодо єдиних гуманітарних просторів. - Напрацювати по кожній сфері опис кошика послуг в рамках гуманітарного округ - Звернутися до міжнародних проектів за експертною допомогою для опрацювання існуючих рекомендацій та об'єднання бачення щодо кошика послуг у єдиний документ, тобто методичні рекомендації для єдиного гуманітарного простору.
<p><u>4. Identifying the issues requiring coordination in the nearest future and deciding on the date of the next meeting</u></p> <p>- Development of methodical recommendations for a single humanitarian space.</p> <p>Resolved: to hold the next meeting only with the participation of representatives of the ministries for developing further joint steps towards a single humanitarian space.</p>	<p><u>4. Визначення питань що потребують координації в найближчий час та дати наступної зустрічі.</u></p> <p>- Розробка методичних рекомендацій для єдиного гуманітарного простору.</p> <p>Вирішили: провести наступну зустріч за участю лише представників міністерств для вироблення подальших спільних кроків щодо єдиного гуманітарного простору.</p>